

FILM FEST BERLIN 1989
Screenings
Zoo-Palast SAT. 18 Feb. 9.00/17.30 o.v. subt. german
Gloria SUN. 19 Feb. 9.00 o.v. subt. german
Urania SUN. 19 Feb. 18.30 o.v. subt. german
FILM MARKET
Studio 5 SUN. 19 Feb. 11.30 o.v. subt. english



Versione restaurata 4K DCP – HD
Dossier stampa — Marzo 2023

NON MINNANT

un film di **VILLI HERMANN**
con **BRUNO GANZ • GIOVANNI GUIDELLI • FRANCESCA NERI**
con la partecipazione di **OMERO ANTONUTTI**

soggetto e regia **VILLI HERMANN** sceneggiatura **GIOVANNI PASCUTTO**
direttore della fotografia **CARLO VARINI** musica **FRANCO PIERSANTI**
una compartecipazione svizzero-italiana Imago Film - Lugano e ABCinema - Roma
con la collaborazione di **RTSI/SSR** in italiano, 35 mm; colore, 90 min.



PARADIS

un film di
Villi Hermann

con
Bruno Ganz
Giovanni Guidelli
Francesca Neri
e la partecipazione di
Omero Antonutti

una produzione in compartecipazione svizzero-italiana

Imago Film
Lugano

ABCinema
Roma

con la collaborazione di
RTSI/SSR

la versione restaurata v.o. italiano, con sottotitoli in francese, tedesco, inglese e
deutsche Fassung è disponibile su:

filmo / blue.TV / cinefile / myfilm.ch / Apple TV / Sky / filmingo

BRUNO

BRUNO war früher Bankdirektor, jetzt ist er Gärtner und exzentrischer Einzelgänger: er verbringt seine Zeit in einem Gewächshaus, pflanzt Gemüse an und hat eine mysteriöse Vergangenheit. Er hat gravierende Fehler begangen: verfehlte Investitionen, Fälschungen und riskante Spekulationen – zu schwere Vergehen für einen Bankdirektor. Sein Ansehen ist dahin, für die seinerzeitigen Fehlritte at er gebüßt und büsst weiter. Der gute Name der Schweizer Bank, für die er einmal gearbeitet hat, soll sauber bleiben...

BRUNO wartet auf den Augenblick der Rache. Der kommt mit STEFANO... STEFANO ist in der Schweiz geboren und aufgewachsen, seine Eltern sind italienischer Herkunft und inzwischen in die "Heimat" zurückgekehrt. Er ist geblieben – obwohl ihm vieles fehlt und er von einem anderen Leben träumt. Nur die "Heimat" fehlt ihm nicht. In Lugano hat er seine Freunde – und MARIE, die er liebt. Eines Tages werden sie wahrscheinlich gemeinsam fortgehen, weit weg – wenn er genug Geld hat, um nie mehr zurückkehren zu müssen.

Doch dann findet sich STEFANO in einer mehr als unangenehmen Situation wieder: gesucht, verfolgt, gehetzt wegen eines absurden und gleichzeitig tragischen Delikts. BRUNO wird ihn retten. Doch gleichzeitig zieht er ihn in eine Sache hinein, die ihrer beider Leben verändern, aber auch zerstören könnte: ein Einbruch, ein Überfall, eine Entführung und die Frage "Wie knackt man einen Banksafe?".

Bruno is an ex bank manager. He is not "ex" out of his own choice. His Swiss pride and dignity have been brutally and perhaps definitively hurt. Bruno has paid and continues to pay for the good name of the company that he worked for. However a fruitless speculation or a misguided investment are serious slips.

Bruno is to blame and he dreams of his revenge. It is merely a question of waiting the right time to act.

The right moment appears in the form of a certain Stefano.

Young Stefano was born in Switzerland of Italian parents who have returned to Italy after twenty year's work.

Stefano feels the lack of many things but not of a "motherland". He has many friends in that part of Switzerland and he has Maria. Maybe one day Stefano will leave with the girl he loves, when he has enough money not to need to have to come back. But he suddenly finds himself in the uncomfortable position of being wanted for an absurd and tragic crime.

Bruno saves him and he gets involved in a plan that could solve both their lives or ruin them for good. They have to break into a villa and kidnap the owner so that he will lead them into the safe at the bank...

Bruno è un ex funzionario di banca. Ex non per sua volontà. La sua dignità orgogliosamente svizzera è stata duramente e forse definitivamente intaccata. Bruno (Bruno Ganz) ha pagato e continua a pagare per la salvaguardia del buon nome dell'istituto presso cui lavorava. Ma una speculazione infruttuosa, un investimento sbagliato, sono colpe gravissime. Bruno è colpevole e sogna il riscatto, forse la vendetta. E aspetta l'occasione giusta.

Occasione che ha un nome: Stefano. Stefano (Giovanni Guidelli) è un giovane nato in Svizzera da genitori italiani, ritornati in patria dopo un ventennio di lavoro. Stefano sente la mancanza di tante cose ma non di una "patria". In quell'angolo di Svizzera ha i suoi amici e Maria (Francesca Neri). Forse un giorno Stefano se ne andrà con lei, la ragazza che ama: quando avrà abbastanza soldi per non dover tornare indietro. Ma all'improvviso Stefano si trova nella scomodissima situazione del ricercato per un reato assurdo e tragico al medesimo tempo.

Lo salverà Bruno e si lascerà trascinare in un progetto che potrebbe risolvere la vita di entrambi o rovinarla definitivamente: introdursi in una villa e sequestrarne il proprietario (Omero Antonutti) per farsi condurre nel caveau di una banca...

Bruno est un ex-employé de banque. "Ex", mais pas de son propre chef. Sa dignité orgueilleusement suisse a été rudement compromise, pour toujours peut-être.

Bruno a payé, et continue de payer, pour préserver la renommée de la banque dans laquelle il travaille. Mais une spéculation infructueuse ou un investissement erroné sont des erreurs qu'on ne pardonne pas. Bruno est coupable et rêve de se racheter – voire de se venger. Et il attend la bonne occasion.

Celle-ci porte un nom : Stefano. Ce Stefano est un jeune homme né en Suisse des parents italiens retournés au pays au bout de vingt ans de travail. Bien des choses manquent à Stefano, mais pas le "pays" : il a ses amis dans ce coin de Suisse, il a Maria. Un jour peut-être il partira avec elle, la jeune femme qu'il aime, quand il aura assez d'argent pour quitter la Suisse pour de bon. Mais voilà que d'un coup, Stefano se trouve dans la situation du hors-la-loi qu'on recherche pour un délit absurde et tragique à la fois.

Ce sera Bruno qui le sauvera, avant de l'entraîner dans un plan qui pourrait résoudre leur existence à tous deux, ou bien la détruire à jamais ; s'introduire dans une villa et séquestrer le propriétaire pour se faire conduire dans le caveau d'une banque...

CREDITS

soggetto e regia
sceneggiatura
direttore della fotografia
musica
montaggio
costumi
suono in presa diretta
organizzazione generale
prodotto da

Villi Hermann
Giovanni Pascutto
Carlo Varini
Franco Piersanti
Fernanda Indoni
Lia Morandini
Felix Singer
Bruno Moll
Villi Hermann
Enzo Porcelli

Imago Film
Viale Cassarate 4, 6900 Lugano

ABCinema
Roma

RTSI/SSR

il film è stato realizzato a Lugano e dintorni con i finanziamenti di:

DFI Ufficio federale della cultura Berna
Ministero del Turismo e dello Spettacolo Roma
Consiglio di Stato e Repubblica del Cantone Ticino
Città di Lugano Dicastero Museo e Cultura

e la collaborazione di:

Crossair / Kuoni Viaggi / Mazda Suisse / Alfa Romeo Svizzera
AVP Mercedes – Benz / Casa del ciclo Lugano

il restauro è stato realizzato grazie ai finanziamenti di:

Repubblica e Cantone Ticino, DECS / Ticino Film Commission
filmo – Verein CH.Film / SRG SSR / Istituto Luce – Cinecittà, Roma

CAST

Bruno	Bruno Ganz
Stefano	Giovanni Guidelli
Maria	Francesca Neri
direttore della banca	Omero Antonutti
cassiere banca	Pier Paolo Capponi
Vincenzo	Roberto De Francesco
Marco	Andrea Novicov
Nicola	Fabrizio Cerusico
fratello di Stefano	Mauro Guidelli

ALTRI ATTORI

cassiere supermercato	Renata Pozzi
	Adriana Bock
clienti supermercato	Tatiana Winteler
	Nelly Jansz
impiegato azienda viaggi	Andrea Canetta
moglie Soldini	Eve Hermann
ragazza in motorino	Sabina Rauseo
impiegato supermercato	Claudio Gianantonio
vigile	Josef Stadler
tassista	Franco Serena

TECHNICAL CREDITS

aiuto regista
segretaria di edizione
consulente produzione
ispettore produzione
segretaria produzione
aiuto produzione
casting piccoli ruoli
ufficio stampa
edizioni musicali
assistenti operatore
stagiaire aiuto operatore
operatore steadicam
registrazioni video
assistente suono
riprese acrobatiche
assistente al montaggio
aiuto al montaggio
montaggio suono
trucco e assistente costumi
aiuto sarta
scenografia
trovaroba
elettricisti

aiuto elettricisti
macchinista
aiuto macchinista
sviluppo del negativo
stampa e colore
datore luci
pellicola
macchine da presa
titoli e truke
trascrizione suono
mix eseguito presso
fonico di missaggio
restauro 4K

Giovanni Varini
Giuliana Del Punta
Andres Pfäffli
Luca Leggeri
Pia Beretta Piccoli
Mariolina Jolli
Eve Martin
Massimo Scarafoni
SBK Songs
Stefano Falivene / Ernesto Natoli
Michele Ostini
Riccardo Brunner
Giovanni Varini
Dieter Lengacher
François Doge
Lorenza Franco
Rosanna Palma
Lorenza Franco
Esmé Sciaroni
Domenica Conrad
Raffaella Leggeri / Lorenzo Patt
Renato Folini
Hans Peter Remund / Bruno Gabsa / René Baumann
Jan Kremmel / Massimo Baratti
Ezio Conforti
Franco Rivabelli
Schwarz Filmtechnik Ostermundigeb
Cinecittà
Stefano Giovannini
Kodak EC 5247 e 5295
ECE Roma
Videogamma Roma
Cinecittà
International Recording Roma
Renato Giannelli
Andromeda Film AG, Zurigo
Istituto Luce – Cinecittà, Roma

VILLI HERMANN

(regista)

- 1969 FED UP
1970 10 ESSAI
1972 24 SU 24
1974 CERCHIAMO PER SUBITO OPERAI, OFFRIAMO...
Festival Nyon, Toulon, Venezia.
1977 SAN GOTTARDO
Festival Cannes (L'air du temps), Locarno (Pardo d'argento),
Mannheim (Preis des Oberbürgermeisters), Sorrento (Premio "De Sica").
1980 ES IST KALT IN BRANDENBURG (HITLER TÖTEN)
Co-autori Niklaus Meienberg, Hans Stürm
Festival Berlin (Forum des Jungen Films), Cannes (Semaine de la
critique), Adolf-Grimme-Preis Marl.
1981 MATLOSA
Festival Venezia (concorso), Moscow (concorso).
1986 INNOCENZA
Festival Venezia (Spazio libero degli autori), Annecy, Orléans.
1989 BANKOMATT

Bibliografia

- 2005 *Villi Hermann*, ed. il castoro cinema, 217 (autore: Domenico Lucchini)



BRUNO GANZ

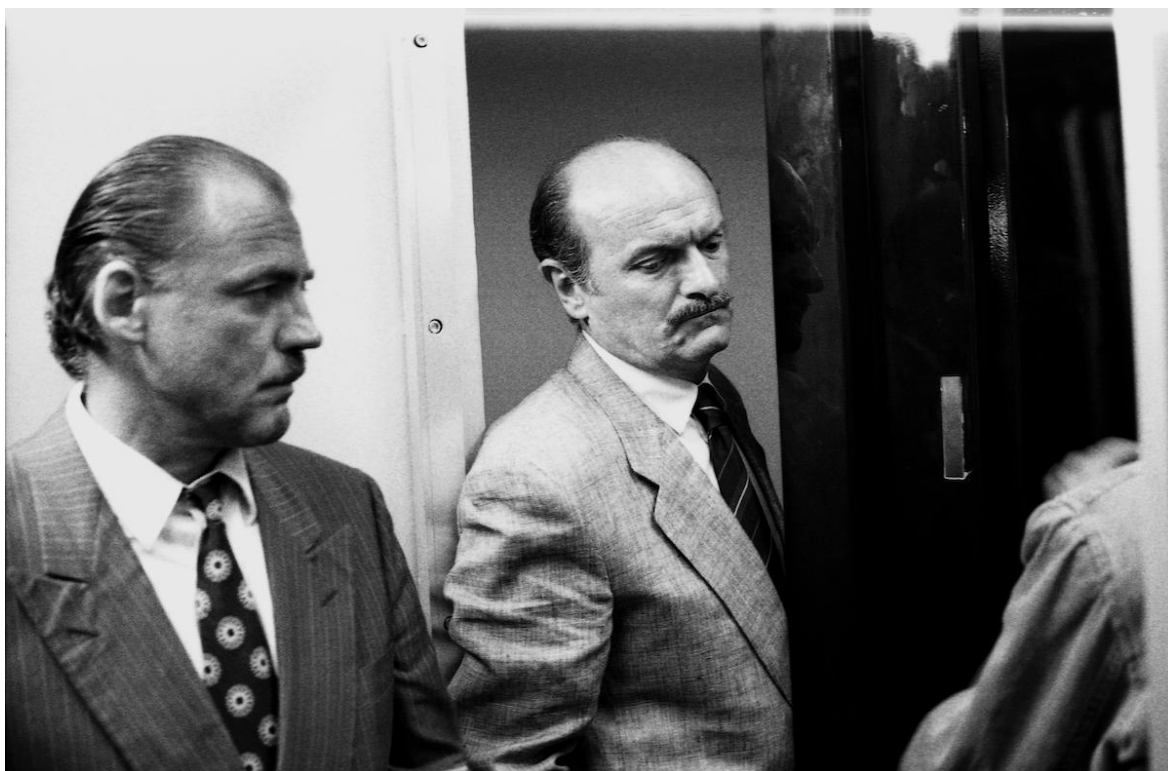
(Bruno)

- 1975 LA MARQUISE D'O / THE MARQUISE OF O
Eric Rohmer
- 1977 DER AMERIKANISCHE FREUND / THE AMERICAN FRIEND
Wim Wenders
DIE LINKSHAENDIGE FRAU / LEFTHANDED WOMAN
Peter Handke
- 1978 DAS MESSER IM KOPF / KNIFE IN THE HEAD
Reinhard Hauff
NOSFERATU, PHANTOM DER NACHT / NOSFERATU THE VAMPYRE
Werner Herzog
THE BOYS FROM BRAZIL
Franklin J. Schaffner
- 1980 OGGETTI SMARRITI
Giuseppe Bertolucci
LA VERA STORIA DELLA SIGNORA DELLE CAMELIE
Mauro Bolognini
- 1981 DIE FAELSCHUNG / CIRCLE OF DECEIT
Volker Schloendorff
- 1983 DANS LA VILLE BLANCHE / IN THE WHITE CITY
Alain Tanner
- 1984 SYSTEM OHNE SCHATTEN / CLOSED CIRCUIT
Rudolf Thome
- 1987 DER HIMMEL ÜBER BERLIN / WINGS OF DESIRE
Wim Wenders
- 1989 STRAPLESS
David Hare
BANKOMATT
Villi Hermann

OMERO ANTONUTTI

(direttore di banca)

1975	LA DONNA DELLA DOMENICA Luigi Comencini	1983	EL SUR Victor Erice
1977	PADRE PADRONE Paolo e Vittorio Taviani	1984	KAOS Paolo e Vittorio Taviani
1980	O MEGALEXANDROS Theo Angelopoulos	1987	GOOD MORNING BABILONIA Paolo e Vittorio Taviani
1981	MATLOSA Villi Hermann QUARTETTO BASILEUS Fabio Carpi	1988	EL DORADO Carlos Saura
1982	GIUSEPPE VERDI Renato Castellani LA NOTTE DI SAN LORENZO Paolo e Vittorio Taviani	1989	BANKOMATT Villi Hermann



GIOVANNI GUIDELLI

(Stefano)

- 1980 LA NOTTE DI SAN LORENZO
Paolo e Vittorio Taviani
- 1983 INVERNO MALATO
Carlo Lizzani
- 1987 DOMANI ACCADRÀ
Daniele Luchetti
- 1988 DISAMISTADE
Gianfranco Gabiddu
- 1989 BANKOMATT
Villi Hermann

FRANCESCA NERI

(Maria)

- 1986 FUORI SCENA
Enzo Muzii
- 1987 SENTIMENTAL
Enzo Muzii
- IL GRANDE BLEK
Giuseppe Piccioni
- 1988 LA STELLA DEL PARCO
Aldo Lazzo
- UNA DONNA SPEZZATA
Marco Leto
- 1989 BANKOMATT
Villi Hermann



CARLO VARINI

(direttore della fotografia)

1980	ZAERTLICHKEIT UND ZORN Johannes Flütsch	1986	NUIT D'IVRESSE Bernard Nauer
	HOMME LIBRE Philippe de Choin		LA PETITE ALLUMEUSE Danièle Dubroux
1981	MATLOSA Villi Hermann	1988	LE GRAND BLEU Luc Besson
1982	LE DERNIER COMBAT Luc Besson	1989	LES BOIS NOIRS Jacques Deray
1984	SUBWAY Luc Besson		BANKOMATT Villi Hermann
1985	UNE FEMME OU DEUX Daniel Vigne		
	GENESIS Mrinal Sen		



GIOVANNI PASCUTTO

(sceneggiatura)

Bibliografia

- 1976 MILITE IGNOTO
Marsilio
- 1977 LA FAMIGLIA È SACRA
Mondadori
- 1978 NESSUNA PIETÀ PER GIUSEPPE
Mondadori
- 1980 TRE LOCALI PIÙ SERVIZI
Longanesi
- 1981 L'AMICO FRIZ
Mondadori
- 1986 STRANA LA VITA
Mondadori
- 1988 I COLORI DELL'ACQUA
Mondadori

Filmografia

- 1985 PICCOLI FUOCHI
Peter Del Monte (sceneggiatura)
- 1987 STRANA LA VITA
Giuseppe Bertolucci (sceneggiatura)
- 1988 DUE FRATELLI
Alberto Lattuada (soggetto originale)
- 1989 BANKOMATT
Villi Hermann (sceneggiatura)

FRANCO PIERSANTI

(musica)

- | | |
|------|--|
| 1978 | ECCE BOMBO
Nanni Moretti |
| 1980 | SOGNI D'ORO
Nanni Moretti |
| 1982 | COLPIRE AL CUORE
Gianni Amelio |
| 1983 | I VELIERI
Gianni Amelio |
| 1984 | BIANCA
Nanni Moretti
YELLOW HAIR
Matt Cimber |
| 1985 | MAMMA EBE
Carlo Lizzani |
| 1986 | FUORI SCENA
Enzo Muzii |
| 1988 | PAURA E AMORE
Margarethe von Trotta
EMMA
Carlo Lizzani
CRONACA D'UN AMORE MATERNO
Tonino Valeri |
| 1989 | BANKOMATT
Villi Hermann |

FERNANDA INDONI

(montaggio)

- | | |
|------|--|
| 1977 | NON CONTARE SU DI NOI
Sergio Nuti |
| 1986 | IL SAPORE DEL GRANO
Gianni Da Campo |
| 1988 | L'APPASSIONATA
Gianfranco Mingozzi |
| 1989 | BANKOMATT
Villi Hermann |

ENZO PORCELLI

(produttore)

1973	LA VITA IN GIOCO Gianfranco Mingozzi	1983	IL GENERALE DELL'ARMATA MORTA Luciano Tovoli
1976	IL GABBIANO Marco Bellocchio	1984	ENRICO IV Marco Bellocchio
1977	GLI ULTIMI TRE GIORNI Gianfranco Mingozzi	1985	IL LUNGO INVERNO Ivo B. Micheli
1978	HEINRICH BÖLL Ivo B. Micheli	1986	IL SAPORE DEL GRANO Gianni Da Campo L'INIZIAZIONE Gianfranco Mingozzi
1979	IMMACOLATA E CONCETTA Salvatore Piscicelli	1988	L'APPASSIONATA Gianfranco Mingozzi
1980	SALTO NEL VUOTO Marco Bellocchio	1989	BANKOMATT Villi Hermann
1981	VACANZE IN VAL TREBBIA Marco Bellocchio		
1982	EHERENGARD Emidio Greco LA VELA INCANTATA Gianfranco Mingozzi GLI OCCHI, LA BOCCA Marco Bellocchio COLPIRE AL CUORE Gianni Amelio L'ULTIMA DIVA FRANCESCA BERTINI Gianfranco Mingozzi		

FESTIVAL

- 1989 Berlin International Film Festival, World Premiere
- 1989 Moscow International Film Festival
- 1989 Gijón Festival Internacional de Cine
- 1989 Locarno Festival del Film
- 1989 Gent/Gand Film Fest
- 1989 Mostra de Valencia
- 1989 Annency, Cinéma Italien
- 1989 Braunschweig Filmfest
- 1989 Cairo International Film Festival
- 1990 Calcutta International Film Festival
- 1990 São Paulo International Film Festival
- 1990 Bozner – Bolzano Filmtage
- 1990 Solothurner Filmtage
- 1990 Trieste Alpe Adria
- 1991 Nürnberg Filmschau

ALTRI RICONOSCIMENTI

- 1989 Premio della qualità dell'Ufficio Federale della Cultura, Berna
- 1989 Premiato da ANICA nell'ambito del Mifed per "aver rappresentato con successo il cinema italiano nelle maggiori competizioni internazionali"



RASSEGNA STAMPA

(...) è una delle rarissime volte che un regista svizzero fa un thriller su quelle banche che sono la maggior ricchezza e il maggior tabù della Svizzera: *“Forse non riusciamo davvero a capirle le banche. Forse ci fanno paura perché sono più grandi di noi”*, dice Hermann.

LA STAMPA

Lietta Tornabuoni

With three of his companions in a fatal gas-station robbery drowned while evading a police roadblock, the surviving young thug has no reason to turn himself in to the police, since they don't know about his existence. At least, that's the way his rescuer Bruno (Bruno Ganz) sees it. Besides, Bruno needs such an overly enterprising fellow to help him pull off a really big heist that he's been planning for a long time. It takes some doing, but the boy and his girlfriend are recruited by the older man, who has been keeping a low profile by working as a gardener.

The New-York Times

Clarke Fountain

Villi Hermann cerca inquadrature spettacolari e il ritmo dell'avventura; impresa difficile in un contesto ordinato come quello di Lugano e dintorni. Riesce però a precisare alcuni caratteri e alcuni temi, in questo aiutato alla straordinaria professionalità di un autentico mito della scena quale Bruno Ganz, di Omero Antonutti ed anche di quel Giovanni Guidetti che si è fatto ben notare in *“Domani accadrà”* di Luchetti.

GIORNALEdelPOPOLO

Dalmazio Ambrosini

Bruno Ganz ha un'aria afflitta e disperatamente romantica che conserva anche nelle pause di set. Da cinque settimane presta la sua recitazione sensitiva al protagonista di *Bankomatt*, il nuovo film dello svizzero Villi Hermann, storia di una rapina impossibile e di una vendetta covata per anni, ambientata nello scenario ordinatamente fiorito delle strade di Lugano.

LA STAMPA

Pino Corrias

“Bankomatt” è girato in italiano e in presa diretta con protagonisti credibilmente in bilico fra assuefazione venale alla Svizzera-forziere spersonalizzante e ricerca d'identità etnico-sociale ancora *“sognata”* (...).

IL TEMPO

Maurizio di Rienzo

SCHEDA TECNICA

anno	1989
durata	89 minuti
versione originale	italiano
sottotitoli	eng., ted., fra.
doppiaggio	deutsche Fassung
formato originale	35mm, Kodak, color
formato restaurato	4K DCP – HD
SUISA	269 770
ISAN	0000-0000-1CFD-0000-S-0000-0000-R



